

Japonés A2.2

Unidad 3. Fichas

Makiko Fukuda
Akiko Kawauchi
Alexandra Meseguer
Takako Otsuki

PID_00218119



これの赤はありますか



Pregunta dónde está

Grandes almacenes

Pregunta en qué planta y en qué lugar se puede encontrar lo que buscas.

A: すみません、^{どもふく}子供服は何階^{がい}ですか。

B: ^{かい}5階です。

A: 万年筆^{ひつ}は何階^{がい}にありますか。

B: ^{かい}7階、^{ぶんぐう}文具売り場^ばです。

A: すみません、^{はし}箸は何階^{がい}にありますか。

B: ^{かい}6階、リビングです。

A: すみません、^{ようひん}ゴルフ用品はどこですか。

B: こちらの突き^つ当たり^ありに靴^{くつ}売り場^ばが^{ようひん}ございます。ゴルフ用品はその左です。

A: エレベーターはどこですか。

B: そちらの^{けしょうひん}化粧品^う売り場^ばの奥^{おく}に^{ようひん}ございます。

A: ありがとうございます。

Has estudiado los sufijos para indicar plantas en la ficha 1-2 de la unidad 3 de Japonés A1.2.

Departamentos

しょくりょうひん / しょくひん 食料品 / 食品	alimentos
けしょうひん 化粧品	cosmética
ようひん / ざっか 用品 / 雑貨	artículos, complementos
アクセサリー	bisutería, accesorios
わざっか 和雑貨	artículos japoneses
ふじんふく 婦人服	moda femenina, ropa para mujeres
べびーふく ベビー服	moda de bebés, ropa para bebés
こどもふく 子供服	moda infantil, ropa para niños
スポーツウェア	ropa de deporte
おもちゃ	juguetes
ぶんぼうぐ / ぶんぐ 文房具 / 文具	artículos de papelería
しょせき 書籍 / 本	libros
CD	CD
しんしふく 紳士服	moda masculina, ropa para hombres
ほうせき 宝石	bisutería, joyas
とけい 時計	relojes
めがね 眼鏡	gafas
リビング	hogar
キッチン	cocina

ごふく
呉服

confección de quimono, quimono

しんぐ
寝具

ropa de cama

レストラン^{がい}街

restaurantes

さいかいじょう
催会場

área para eventos y ventas
especiales

トイレ

lavabos

けしょうしつ
化粧室

lavabos

エスカレーター

ascensor

エレベーター

escalera mecánica

かいだん
階段

escalera

おくじょう
屋上

azotea

Pregunta cómo se llega

Indicación del camino

En esta unidad estudiarás la manera de indicar el camino y practicarás, sobre todo, cómo escuchar y comprender a alguien que te explica cómo se puede ir a establecimientos o tiendas.

1. この道^{みち}をまっすぐ行きます。

La partícula を

En esta unidad estudiamos otro nuevo uso de la partícula を : indica el trayecto o el punto de paso por donde pasa el sujeto del verbo mientras lleva a cabo la acción. Equivale a la preposición 'por'.

この道^{みち}をまっすぐ行きます。

Voy todo recto por esta calle.

道^{みち}を渡^{わた}ります。

Cruzo la calle.

橋^{はし}を渡^{わた}ります。

Paso un puente.

次^{つぎ}の角^{かど}を曲^まがってください。

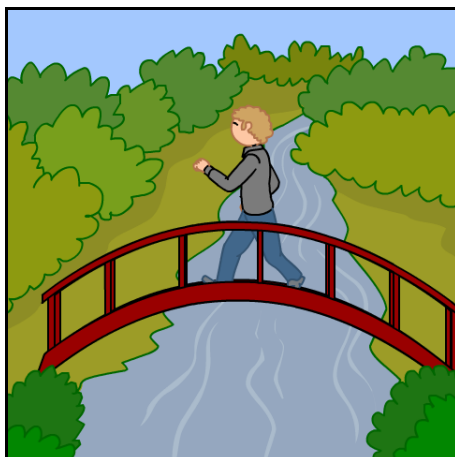
Gira en la próxima esquina.

広^{ひろ}い庭^{にわ}を散^{さん}歩^ぽする。

Paseo por un jardín grande.

日曜日^{にちようび}の朝^{あさ}、公園^{こうえん}を散^{さん}歩^ぽしましょう。

Pasaremos por el parque el domingo por la mañana.



散^{さん}歩^ぽします (dic. する) es un verbo compuesto por el sustantivo 散^{さん}歩^ぽ y el verbo しま^ます. También es correcto 散^{さん}歩^ぽをします. A pesar de ello, cuando decimos el lugar por el que se pase, lo marcamos con la partícula を y eliminamos la partícula que va detrás del nombre de acción. No se pueden poner dos partículas を dentro de una oración simple.

公園^{こうえん}を散^{さん}歩^ぽをします。

2. 二つ目の^{かど}角を左に^ま曲がります。

A continuación, repasarás algunas palabras para entender indicaciones de camino y estudiarás otras nuevas.

おうだん ほ どう
横断歩道

paso de peatones

しんごう
信号

semáforo

すぐ

enseguida

ずっと

todo, todo el rato

かど
角

esquina

こう さ てん
交差点

cruce

つ あ
突きあたり

fondo

とお
通り

calle

へん
辺

alrededor

まっすぐ

recto

右・左

derecha/izquierda

みぎがわ ひだりがわ
右側・左側

lado derecho / lado izquierdo

みぎて ひだりて
右手・左手

mano derecha / mano izquierda

みち
道

calle, camino

む
向こう

el otro lado, más allá

め
～目

sufijo para formar ordinal

一つ目	el primero
二つ目	el segundo
二つ目の ^{しんごう} 信号	el segundo semáforo
わた ^{わた} 渡る (渡ります)	cruzar

この^{みち}道をまっすぐ行くと、^{しんごう}信号があります。
Al ir todo recto por esta calle, encontrarás un semáforo.

二つ目の^{しんごう}信号を右に^ま曲がってください。
Gira a la derecha en el segundo semáforo.

つぎ^{かど}の角を左に^ま曲がってください。
Gira a la izquierda en la esquina siguiente.

すみません、この^{へん}辺に^{ぶんぼうぐ}文房具屋はありますか。
Perdón, ¿hay alguna papelería por aquí?

^{びじゅつかん}美術館は、^{ゆうびんきょく}郵便局を出て右にまっすぐ行くと、^{つあ}突き当たりにあります。
Sal de la oficina de correos y ve recto hacia la derecha, entonces verás el museo al fondo.

Explica qué te va bien

^{だいじょうぶ}
いつでも大丈夫です。

La partícula **でも** precedida de un pronombre interrogativo expresa, en oraciones afirmativas, la idea de no exclusión, de no limitación en relación con lo expresado por el interrogativo.

何でも	cualquier cosa	何 + suf. núm. + でも	cualquier cantidad
^{だれ} 誰でも	cualquier persona	どちらでも	cualquiera de los dos
どこでも	cualquier lugar	どれでも	cualquiera (entre más de dos cosas)
いつでも	cualquier momento	どの/何 + nombre + でも	cualquiera + nombre
いくつでも	cualquier cantidad	どんな + nombre + でも	cualquier tipo de + nombre

^{だいじょうぶ}
いつでも大丈夫です。
Me va bien cualquier momento.

飲み物は何でもいいよ。
Para beber, me apetece cualquier cosa.

私は何時からでもいいです。
A mí me va bien a partir de cualquier hora.

あしたは何時でも、一日中うちにいます。
Mañana a cualquier hora, estaré en casa todo el día.

A: どこで会う?

¿Dónde nos vemos?

B: どこでもいいよ。

Donde quieras.

*Si, según la frase, el interrogativo debe ir seguido de las partículas **へ**, **に**, **で**, **から**, **まで** o **と**, **でも** se añade detrás de la partícula: interrogativo + partícula + **でも**. La partícula **で**, sin embargo, con frecuencia se omite cuando marca el complemento circunstancial de lugar.*

Expón tu opinión

^{やす}
安いし、色も好きです。

La conjunción copulativa *～し* se utiliza cuando se enumeran dos o más acciones, asuntos o estados. Se traduciría por *además* o *no solo, sino también*. Puede ir acompañada de la partícula *も*. *～し* se añade tras los verbos, los adjetivos o los nombres en forma simple o forma formal, según el registro que se utilice. *～し* se puede utilizar una vez o dos veces, o incluso más, en una misma frase.

^{やす}
安いですし、色も好きです。
Es barato, además, me gusta el color.

お金もないし、時間もないし、今週はどこにも出かけません。
No solo no tengo dinero, sino tampoco tengo tiempo, así que esta semana no iré a ningún sitio.

^{ちゃ} ^{くつ} ^{じょうぶ} ^{あたた}
その茶色い靴下は丈夫そうだし、暖かいと思うよ。
Pienso que esos calcetines parecen fuertes y, además, abrigarán.

^す
そのズボンは大き過ぎるし、ちょっと高いんじゃない？
Esos pantalones son demasiado grandes y, además, ¿no son un poco caros?

Quando *～し* se utiliza para indicar la oración causal, al final de las oraciones causales yuxtapuestas puede ir *～し*, *～から*, *～ので* o la forma *-te*. Más adelante estudiaremos la partícula *～ので* y este uso de *～から*.

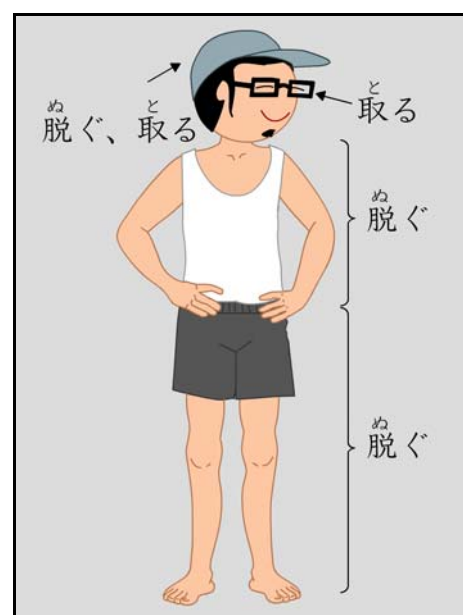
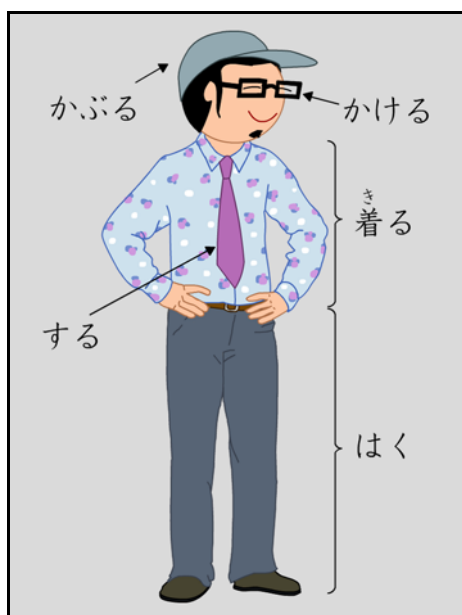
Compra prendas de vestir

1) コートを^き着ます。

Verbos *ponerse* y *quitarse*

En japonés se utilizan distintos verbos que expresan las acciones de ponerse o quitarse piezas de vestir o accesorios, según la clase de pieza o de si es un accesorio o no.

- El verbo ^{かぶる} se utiliza para referirse a la pieza con la que se cubre la cabeza: un sombrero, una gorra, un casco, etc.
- El verbo ^{かける} se utiliza para referirse a las gafas.
- El verbo ^{きる} se utiliza para hacer referencia a la pieza que cubre el torso. Para ponérsela, hay que hacer pasar los brazos por las mangas. Por ejemplo, un jersey, una camisa o un vestido.
- El verbo ^{はく} se utiliza para hacer referencia a la pieza que se pone de cintura para abajo. Para ponérsela, hay que hacer pasar las piernas (los pantalones o las faldas) o bien meter los pies (los zapatos).
- El verbo ^{ぬぐ} significa 'quitarse', 'desvestirse' o 'desnudarse' y ^{とる} quiere decir 'quitarse'.



2) このズボン、履いてみます。

Utilizamos la forma verbal *-te* + el verbo auxiliar *みる* cuando queremos expresar que hacemos algo para comprobar su resultado, es decir, hacemos algo como prueba.

El verbo que lleva la forma *-te* debe expresar una acción que se hace de manera voluntaria. Generalmente, el verbo auxiliar *みる* (II グループ) se escribe en *hiragana*.

このジャケットはちょっと小さそうだけど、着てみるわ。
Aunque esta chaqueta parece un poco pequeña, me la probaré.

スニーカーは履いてみましたか。
¿Te has probado las zapatillas de deporte?

ちか
近くに行ってみましょう。
Acerquémonos.

ぎゅうどん つく
牛丼を作ってみましたか、少し食べてみませんか。
He preparado un *gyūdon*. ¿Por qué no pruebas un poco?

あか ぼう
赤い帽子をかぶってみてもいいですか。
¿Podría probarme la gorra roja?

イギリスに住んでみたいです。
Me gustaría vivir en Inglaterra.

これの赤はありますか



Nombres de prendas de vestir y complementos

うでどけい
腕時計

reloj de pulsera

きもの
着物

quimono

くつ
靴

zapatos

くつした
靴下

calcetines

げた
下駄

tipo de sandalias de madera

コート

gabardina, abrigo, sobretodo

サングラス

gafas de sol

ジージャン

chaqueta tejana

ジーパン

pantalones tejanos

ジャケット

chaqueta, americana

シャツ

camisa

スーツ

traje, traje de sastre, traje de chaqueta

スカート

falda

スニーカー

zapatillas de deporte

ズボン

pantalones

ぞうり
草履

chanclas japonesas

タンクトップ

camiseta de tirantes

Tシャツ

camiseta

ネクタイ	corbata
ネックレス	collar
パジャマ	pijama
パンツ	calzoncillos (braguitas)
パンティ	braguitas
ピアス	pendientes
ブーツ	botas
ブラジャー	sujetadores
ペンダント	colgante
へやぎ 部屋着	ropa de estar por casa
ぼう 帽子	gorra, sombrero
マフラー	bufanda
めがね 眼鏡	gafas
ゆかた 浴衣	<i>yukata</i> (un tipo de kimono más sencillo para situaciones informales)
ゆびわ 指輪	anillo
リング	anillo
ワンピース	vestido (de una pieza)

Compra prendas de vestir

1) これは **1,800** 円で、あれは **2,800** 円です。

En la unidad 1 de Japonés A2.1, estudiamos la manera de unir predicados formados por adjetivos que hacen referencia a un mismo tema. En esta unidad, veremos que la forma copulativa también nos sirve para juntar dos oraciones o más, tanto si el tema es el mismo como si es distinto para cada oración.

A) Predicado adjetivo *-i* + oración

Al igual que hacíamos en la unidad 1 de Japonés A2.1, conjugamos el adjetivo en la forma *-kute* y lo enlazamos con la oración siguiente:

5,000 円のネクタイは茶色^{ちゃ}くて、7,000 円のネクタイは青いです。

La corbata que vale 5.000 yenes es de color marrón y la que vale 7.000 yenes es azul.

B) Predicado adjetivo *-na* + oración

Al igual que que hacíamos en la unidad 1 de Japonés A2.1, conjugamos el adjetivo en la forma *-de* y lo enlazamos con la oración siguiente:

ひらがなは簡単^{かんたん}で、漢字^{かんじ}は難^{むずか}しいです。

El *hiragana* es sencillo y los *kanji* son difíciles.

この公園^{こうえん}はとても静^{しず}かで、あの公園^{こうえん}はいつもにぎやかです。

Este parque es muy tranquilo y aquel parque siempre está animado.

C) Predicado nombre + oración

Conjugamos el verbo *です* en la forma copulativa *-de* y lo enlazamos con la oración siguiente:

姉^{こうむいん}は公務員^{ぎんこういん}で、兄^{ぎんこういん}は銀行員^{ぎんこういん}です。

Mi hermana es funcionaria y mi hermano trabaja en un banco.

Con esta forma también se pueden unir predicados formados por nombres que hacen referencia a un mismo tema.

お母さんは^{さい}40歳で、お父さんは^{さい}45歳です。

Su madre tiene 40 años y su padre 45.

2) La partícula は

En Japonés A1.2 estudiamos la función de la partícula は en las oraciones negativas, cuando marca el elemento que se niega. A continuación, veremos cómo con esta partícula el hablante contrasta dos elementos del discurso.

5,000 円のネクタイは^{ちゃ}茶色くて、7,000 円のネクタイは青いです。

La corbata que vale 5.000 yenes es de color marrón y la que vale 7.000 yenes es azul.

前はよくパウさんと^{しょうぎ}将棋をしました。でも、今は^{ぜんぜん}全然しません。

Antes sí que jugaba al *shōgi* con Pau, pero ahora no jugamos nunca.

En la última oración, la は indica la comparación que se hace entre acontecimientos pasados (前は) y la situación actual (今は).

Habla de lo que quieres comprar

1) ^{あたら}新しい携帯が^{けいたい}欲しく^ほなりました。

A) ～たくなる

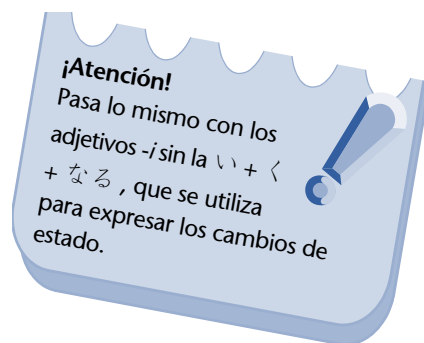
～たくなる se utiliza para expresar un deseo incipiente. Por ejemplo, se podría traducir por *empezar a tener ganas de, venir ganas de*.

Se forma a partir de los verbos en la forma *-tai* sin la *い*. Se le añade *く* y el verbo *なる*:

行きたい → 行きた + く + なる

食べたい → 食べた + く + なる

^{さむ}寒い → ^{さむ}寒 + く + なる



バーゲンに行きたくなります。

Me dan ganas de ir a las rebajas.

^{あつ}暑いと、^{つめ}冷たいビールが飲みたくなります。

Cuando hace calor, me dan ganas de beber una cerveza fría.

～たくなる en pasado (～たくなった en la forma simple y ～たくなりました en la forma formal) indica que el sujeto de la oración ya ha empezado a tener ganas de hacer algo y continúa teniéndolas en el momento en que dice esta frase, o bien que las tuvo en algún momento del pasado.

^{いす}椅子に^{すわ}座りたくなりました。

Tengo/Tuve ganas de sentarme en una silla.

^{こく す}
外国に住みたくなかった。

Tengo/Tuve ganas de vivir en el extranjero.

B) ^ほ欲しくなる

Ya hemos estudiado el adjetivo ^ほ欲しい, que expresa el deseo de poseer algo. En este apartado, aprendemos ^ほ欲しくなる, que se puede traducir por *venir ganas de tener, empezar a tener ganas de tener*.

Se forma con el adjetivo ^ほ欲しい sin la い. Se le añade く y el verbo なる.

^{あたら けいたい ほ}
新しい携帯が欲しくなりました。

Quiero/Quise un móvil nuevo.

^{くつ ほ}
エバさんと同じ靴が欲しくなりました。

Quiero/Quise los mismos zapatos que tiene Eva.

^{あつ つめ ほ}
暑いと、冷たいビールが欲しくなります。

Cuando hace calor, me dan ganas de beber una cerveza fría.

c) El orden de las palabras

Me dan ganas de [alguna acción]

^{バーゲンに行きた} く なります。
verbo en la forma *-tai* sin い + く + なる

Me dan ganas de tener [algo]

^{あたら けいたい ほ}
新しい携帯が欲し く なりました。
el adjetivo ^ほ欲しい sin い + く + なる

2) みんな欲しいです。

Cuando queremos expresar “todos/todas” en una frase, utilizamos ^{ぜんぶ}全部 o ^{みんな}みんな, que tiene función adverbial y lo colocamos delante del predicado.

^{みせ}このお店のバッグはかわいいから^{ぜんぶ}全部 / ^{みんな}みんな欲しいです。

Quiero todos los bolsos de esta tienda porque son bonitos.

このりんごを^{ぜんぶ}全部 / みんな下さい。

Póngame todas estas manzanas.

^{しなもの}品物は^{ぜんぶ}全部 / ^うみんな売り切れました。

Todos los artículos se han agotado.

^{みんな}みんな también tiene función pronominal. En este caso, puede ir también al principio de la frase, no delante del predicado.

みんなパーティーに来てくれました。

Todo el mundo ha hecho el favor de venir a la fiesta.

Cuando se refiere a personas, no se puede utilizar ^{ぜんぶ}全部 sino que hay que usar la palabra ^{みんな}みんな, que significa ‘todo el mundo’ o ‘todas las personas’. A pesar de ello, si queremos expresar nuestro respeto por las personas a las que nos referimos, debemos utilizar ^{みなさん}みなさん.



Habla de lo que has comprado

1) これは日本で買ったパソコンです。

A) Oración subordinada adjetiva

En japonés, para modificar o calificar un nombre, podemos colocar delante del nombre un pronombre o un nombre seguido de la partícula の :

きょうと か し
京都のお菓子

dulce de Kyoto

じしよ
エバさんの電子辞書

diccionario electrónico de Eva

けしやうひん ば
デパートの化粧品売り場

sección de cosméticos de los grandes almacenes

También podemos anteponer el adjetivo al nombre:

か し
おいしいお菓子

dulce bueno

べんり じしよ
便利な電子辞書

diccionario electrónico útil

けしやうひん ば
あの化粧品売り場

aquella sección de cosméticos

Del mismo modo, podemos modificar el nombre mediante cláusulas modificadoras o una oración de relativo. A diferencia del español, el japonés no tiene pronombres relativos que introduzcan la oración de relativo.

B) Formas

La particularidad del japonés está en el hecho de que la oración modificadora, aunque sea larga, va delante del nombre modificado. El predicado de la oración de relativo va en forma simple, excepto los adjetivos *-na* y los nombres en presente afirmativo: los adjetivos se ponen en la forma prenominal ⁽¹⁾ y los nombres se unen al nombre de la oración principal al que modifican por medio de la partícula の : ⁽²⁾

- Verbos:

これは日本で買ったパソコンです。
Este es el ordenador que compré en Japón.

つぎ
次は今回行かなかったお店にも行きたいです。
La próxima vez me gustaría ir a las tiendas donde no he ido esta vez.

パーティーに着て行く服が欲しいです。
Quiero un vestido para llevar a la fiesta.

仕事の後で、一緒にバーゲンに行く時間がある？
¿Tienes tiempo para ir a las rebajas juntos después del trabajo?

- Adjetivos:

今まで安かった商品がとても高くなりました。
El género que era barato hasta ahora se ha encarecido mucho.

あまり新鮮じゃない魚は買わないほうがいいですよ。
Sería mejor no comprar el pescado que no es tan fresco.

Adjetivos *-na* en presente afirmativo:⁽¹⁾

バルセロナで一番有名なレストランに行ってきました。
Fui al restaurante más famoso de Barcelona.

- Nombres:

今まで映画館だった建物がデパートになりました。
El edificio, que hasta ahora era un cine, pasó a ser unos grandes almacenes.

Nombres en presente afirmativo⁽²⁾:

こちらが店長の斉藤です。 Él es Saitō, el responsable de la tienda.

こちらは妻の友紀です。 Ella es Yuki, mi mujer.

También se utiliza である (forma simple de です), principalmente en el lenguaje escrito:

^{てんちょう} 店長 ^{さいとう} である 斉藤は…

Saitō, que es el responsable de la tienda...

El nombre 暇 lleva な si es predicado en presente afirmativo de la oración subordinada adjetiva:

^{ひま} 仕事 が 暇 な 日は、^{ときどき} 時々 ^{きっさてん} 喫茶店でコーヒーを飲みます。

Los días en los que no tengo mucho trabajo, a veces tomo café en la cafetería.

C) Partículas

El sujeto de la oración modificadora no puede llevar la partícula は y tiene que llevar la partícula が. Cuando entre el sujeto y el predicado no hay ningún otro elemento, el sujeto puede llevar también la partícula の.

^{たかはし} これは 高橋 さん が / の くれた 日本 人 形 です。

Esta es la muñeca tradicional de Japón que Takahashi me regaló.

これは 母 が 買った セーター です。

Este es el jersey que compró mi madre.

Si hay más elementos entre el sujeto y el predicado, aquel no puede ir marcado con la の, porque se confunde con el complemento del nombre.

これは 母 が / の バーゲン で 買った セーター です。

Este es el jersey que compró mi madre en las rebajas.

D) El orden de las palabras

私		が / の		買った		パソコン
sujeto	+	が / の	+	predicado en forma simple (excepto adjetivo <i>-na</i> y nombre en presente afirmativo)	+	nombre

私 が 日本で 買った パソコン
sujeto + が + elemento/s + Predicado en forma simple + nombre
(excepto adjetivo *-na* y nombre en presente afirmativo)